

ALCUINO DE YORK
DE VIRTUTIBUS ET VITIIS AD WIDONEM COMITEM



AUTOR: Alcuino de York (730-804). También conocido como *Albino*.

NACIONALIDAD: York (Inglaterra)

ORDEN RELIGIOSA:

TÍTULO: *De uirtutibus et uitiis ad Widonem comitem*

FECHA DE REDACCIÓN: ca. 801-804

MATERIA: Educación moral

FILIACIÓN: Maestro y consejero de Carlomagno, rey de los francos (768-814) y Emperador de Occidente (800-814). Director de la *Schola Palatina*, Alcuino de York es el principal mentor de las reformas culturales que dan inicio al llamado *Renacimiento carolingio*.

GÉNESIS DE LA OBRA: Tratado dedicado a Guido, margrave de Bretaña.

BREVE RESUMEN: El *De uirtutibus et uitiis ad Widonem comitem*, que reúne treinta y seis capítulos, es uno de los primeros textos carolingios cuya finalidad es la edificación moral de una personalidad política, en este caso, Guido, margrave de Bretaña, hijo espiritual de Alcuino de York. El tratado se abre con una carta dedicatoria (*epistola nuncupatoria*), en la que el autor define su breve escrito como un manual de contenido moral (*manuales paternæ admonitionis sententias*), y

reflexiona acerca de la comodidad de una estructura por capítulos (*singulis [...] huius sermonis seriem distinxi capitulis*). A continuación, se procede a la elaboración de un catálogo de virtudes y vicios, similar, hasta cierto punto, a los de Paulino de Aquileya y Smaragdo de San Miguel. En este caso, la metáfora que sintetiza la esencia didáctico-moral de la obra es la del espejo en el que se ha de reflejar el joven Guy (*in quo possis teipsum considerare*), y, en un sentido más amplio, cualquiera que lea la obra. Las virtudes mencionadas son: la sabiduría (*sapientia*), la fe (*fide*), el amor (*charitate*), la esperanza (*spe*), la paz (*pace*), la misericordia (*miserecordia*), la indulgencia (*indulgentia*), la paciencia (*patientia*), y la humildad (*humilitate*). Destacan, evidentemente, las cuatro virtudes cardenales, a saber, la prudencia (*prudentia*), la justicia (*iustitia*), la fortaleza (*fortitudo*) y la templanza (*temperancia*). Forman grupo aparte las virtudes relacionadas con el ámbito de la religión, de ahí la importancia que ocupan el conocimiento de la *Sagrada Escritura* (*lectionis studio*), la compunción del alma (*compunctione cordis*), la confesión de los pecados (*confessione*), la penitencia (*pœnitentia*), el temor a Dios (*timore Domini*), el guardar ayuno (*ieiunio*), el dar limosna (*elemosynis*), y la castidad (*castitate*). La parte final del tratado está dedicada al repudio de comportamientos viciados, como los siguientes: el perjurio (*falsis testibus*), la envidia (*inuidia*), la soberbia (*superbia*), la ira (*iracundia, ira*), la vanagloria (*humana laude non quærenda, cenodoxia, uana gloria*), la gula (*gula*), la fornicación (*fornicatione*), y la avaricia (*auaritia*).

MANUSCRITOS E INCUNABLES EN LA PENÍNSULA IBÉRICA:

EDICIONES:

MIGNE, J. P., ed. (1844-1865). B. F. ALBINUS SEU ALCUINUS, *De uirtutibus et uitiiis ad Widonem comitem* en la *Patrologia Latina*. París, vol. 101, cols. 613-638.

TRADUCCIONES: Además de traducciones modernas, se ha conservado una traducción al inglés medieval, contenida en el manuscrito *Cotton Vespasian D. VI*, fol. 62v de la *British Library* (Londres).

PERETÓ RIVAS, R. A., trad. (2004). ALCUINO DE YORK, *Obras morales*. Pamplona: Ediciones Universidad de Navarra, col. *Colección de Pensamiento Medieval y Renacentista*, núm. 60, págs. 87-141.

BIBLIOGRAFÍA FUNDAMENTAL:

ALBERI, M. (2001). "Monastic Virtues and the Carolingian Aristocracy: Alcuin's *De uirtutibus et uitiis* and Paulinus of Aquileia's *Liber exhortationis*" en *The Tenth Triennial Conference on International Courtly Society Literature*. Tübinga.

——— (1993). "The Patristic and Anglo-Saxon Origins of Alcuin's Concept of Urbanity" en *Journal of Medieval Latin*, 3, págs. 95-112.

ALBRECHT, D. (1998). "The Emergence of Monastic Schools: The Role of Alcuin" en HOUWEN, L. A. J. R. y MACDONALD, A. A., eds., *Alcuin of York: Scholar at the Carolingian Court*. Groningen: Germania Latina, núm. 3, págs. 27-44.

ALLOT, S. (1974). *Alcuin of York: His Life and Letters*. York: William Sessions Ltd.

ANTON, H. H. (1968). *Fürstenspiegel und Herrscherethos in der Karolingerzeit*. Bonn: Bonner Historische Forschungen, núm. 32.

BERGES, W. (1938). *Die Fürstenspiegel des hohen und späten Mittelalters*. Leipzig: Hiersemann, col. *Monumenta Germaniae Historica*, núm. 2.

BORN, L. K. (1933). "The *Specula Principis* of the Carolingian Age" en *Revue belge de philosophie et d'histoire*, 12, págs. 583-612.

BOUSSARD, J. (1968). *La civiltà carolingia*. Milán: Il Saggiatore.

BRADLEY, R. (1953). "Backgrounds of the Title *Speculum* in Medieval Literature" en *Speculum*, 29, págs. 100-103.

BULLOUGH, D. (1973). "Alcuino e la tradizione culturale insulare" en *I problemi del Occidente nel secolo VIII*. Spoleto: Centro Italiano di Studi sull'Alto Medio Evo, *Settimane di Studi del Centro Italiano di Studi sull'Alto Medio Evo*, núm. 19.

CARLYLE, R. W. y CARLYLE, A. J. (1962). *A History of Medieval Political Theory in the West*. Edimburgo y Londres: William Blackwood & Sons Ltd., vol. 1, *The Second Century to the Ninth*.

DUCKETT, E. S. (1951). *Alcuin, Friend of Charlemagne*. Nueva York: Shoe String Press.

FLOM, G. T. (1929). *Codex AM 619 quarto, Old Norwegian Book of Homilies Containing «The Miracles» of Saint Olaf and Alcuin's «De uirtutibus et uitiis»*. Urbana: University of Illinois Press, col. *University of Illinois Studies in Language and Literature*, vol. 14, núm. 4.

GASKOIN, C. J. B. (1966). *Alcuin: His Life and His Work*. Nueva York: Russell & Russell.

HOCQUARD, G. (1952). “Quelques réflexions sur les idées politico-religieuses d'Alcuin” en *Bulletin des Facultés Catholiques de Lyon*, 72, págs. 13-30.

I, D. S. (1979). “La *secularis potestas* nei primi *specula* carolingi” en *Convegni di Studi sulla Spiritualità Medievale*, 18, págs. 363-435.

KLEINCLAUSZ, A. (1948). *Alcuin*. París: Les Belles Lettres.

LEES, C. (1985). “The dissemination of Alcuin's *De uirtutibus et uitiis liber* in Old English: A Preliminary Survey” en *Leeds Studies in English*, 16, págs. 174-189.

LINDSTRÖM, B. (1988). “The Old English Translation of Alcuin's *Liber de uirtutibus et uitiis*” en *Studia Neophilologica*, 60, 1, págs. 23-35.

MARGALHAN FERRAT, C. (1999). “Le concept de *ministerium*” en DE BENEDICTIS, A. y PISAPIA, A., eds., *Specula principum*. Fráncfort: Vittorio Klostermann, col. *Studien zur Europäischen Rechtsgeschichte*, núm. 117, págs. 121-157.

NELSON, J. (2001). “Peers in the Early Medieval Ages” en STAFFORD, P., NELSON, J. y MARTINDALE, J., eds., *Law, Laity and Solidarities: Studies in Honour of Susan Reynolds*. Manchester: Manchester University Press.

OTTEN, W. (1997). “The Texture of Tradition: The Role of the Church Fathers in Carolingian Theology” en BACKUS, I., ed., *The Reception of the Church Fathers in the West*. Leiden: Brill, págs. 3-50.

PAPES, A. (1978). “Dottrine politiche nell'età carolingia en el secolo decimo” en *Silesianum*, 40, 3, págs. 467-528.

ROCHAIS, H. M. (1951). “Le *Liber de uirtutibus ac uitiis* d’Alcuin: Notes por l’étude des sources” en *Revue Mabillon*, 41, págs. 77-86.

ROUCHE, M. (1992). “Miroirs des prince ou miroirs de clergé?” en *Committenti e produzione artistico-letteraria nell’alto Medioevo occidentale*, 39, págs. 341-364.

SZARMACH, P. E. (1989). “The Latin Tradition of Alcuin’s *Liber de uirtutibus et uitiis*, cap. XXVII-XXXV, with special reference to *Vercelli Homily XX*” en *Mediævalia*, págs. 13-14.

——— (1986). “*British Library Cotton Vespasian D. VI*, fol. 62v. Part of a Copy of Alcuin’s *Liber de uirtutibus et uitiis*, with Glosses in Old English” en *Old English Newsletter*, 20, 1, págs. 32-33.

——— (1985). “Alcuin’s *Liber de uirtutibus et uitiis* and the Vernacular Tradition” en *Old English Newsletter*, 18, 2, pág. 20.

——— (1981). “A Preliminary Handlist of Manuscripts Containing Alcuin’s *Liber de uirtutibus et uitiis*” en *Manuscripta*, 25, 3, págs. 131-140.

STUARDI, D. M. (2003). *Alcuino di York nella tradizione degli «specula principis»*. Milán: FrancoAngeli.

WALLACH, L. (1955). “Alcuin’s *On virtues and vices*. A Manual for a Carolingian Soldier” en *The Harvard Theological Review*, 48, págs. 175-195.

WERMINGHOFF, A. (1902). “Die Fürstenspiegel der Karolingerzeit” en *Historische Zeitschrift*, 89, págs. 82-98.

CITAS DE INTERÉS:

“Singulis siquidem huius sermonis seriem distinxī capitulis, quatenus facilius uestræ deuotionis memoriæ hæc mea dicta inhærere potuissent; sciens te in multis sæcularium rerum cogitationibus occupatum.” (Migne 1844-1865: 101, 613)¹

“Sanctarum lectio Scripturarum diuinæ est cognitio beatitudinis. In his enim quasi in quodam speculo homo seipsum considerare potest, qualis sit, quo tendeat. Lectio assidua purificat animam, timorem incutit gehennæ, ad gaudia superna cor instigat legentis. Qui uult cum Deo

semper esse, frequenter debet orare et legere. Nam, cum oramus, ipsi cum Deo loquimur; cum ueri legimus, Deus nobiscum loquitur. [...] Sicut cæcus sine ductore, sic homo sine doctore uiam rectam uix graditur.” (Migne 1844-1865: 101, 615)²

“[...] ut habeas ea quotidie quasi manualementem in conspectu tuo libellum, et in quo possis teipsum considerare, quid cauere, uel quid agere debeas, atque per singulas uitæ huius prosperitates uel aduersitates exhortari, quomodo ad culmen perfectionis ascendere debeas.” (Migne 1844-1865: 101, 638)³

¹ “He optado por dividir la materia del presente tratado en capítulos, para que, de esta manera, puedas memorizar con más facilidad mis palabras. He tomando esta decisión porque soy perfectamente consciente de que los asuntos del siglo te están robando mucho tiempo.”

² “La lectura de la *Sagrada Escritura* lleva a la conquista de la beatitud, porque en ella el ser humano se puede contemplar a sí mismo como en un espejo, esto es, cómo es y cómo tendría que ser. Una lectura asidua de los textos sagrados purifica el alma, infunde el temor al infierno, y llena el corazón de alegría. El que quiere estar con Dios para siempre, sólo ha de rezar y leer con mucha frecuencia. Porque, cuando rezamos, somos nosotros los que hablamos con Dios; mientras que, cuando leemos, es Dios quien habla con nosotros. [...] Así como el ciego se pierde sin alguien que le oriente, así el ser humano no puede encontrar el camino de la perfección sin nadie que se lo enseñe.”

³ “[...] que tengas este librito mío por un manual siempre a tu alcance, y que en él te contemples a ti mismo, esto es, qué has de temer, qué tendrías que hacer, cómo comportarte ante las dichas y las desdichas que te traiga la vida, o bien en qué modo has de ascender a la cima de la perfección.”